

Berlitz

ЭЛИС ФЕЛЛОУЗ
ХИЛАРИ УЭСТОН

ШОТЛАНДИЯ

ПУТЕВОДИТЕЛЬ

«Издательство ФАИР»
Москва 2014



УДК (036)
ББК 26.89 (4Вел)
Ф39

Berlitz pocket guide

SCOTLAND

Fourth Edition 2011
Reprinted 2012
Written by Alice Fellows
Updated by Hilary Weston
Series Editor: Tom Stainer

Berlitz Publishing, PO Box 7910, London SE1 1WE, England.
Email: berlitz@apaguide.co.uk, www.berlitzpublishing.com

Феллоуз Э., Уэстон Х.

Ф39 Шотландия : путеводитель / Элис Феллоуз, Хилари Уэстон. — Пер. с англ. Н. Лебедевой. — М. : «Издательство ФАИР», 2014. — 160 с. : ил.

ISBN 978-5-8183-1930-8 (рус.)
ISBN 978-981-268-880-4 (англ.)

Путеводители всемирно известной компании «Берлиц» ценятся за качество, точность и простоту. Насыщенные информацией, снабженные цветовым кодом для быстрого поиска, они дают всестороннее описание истории, культуры и традиций разных стран, позволяют самостоятельно исследовать достопримечательности, совершать покупки и знакомиться с местной кухней. Непрерывная череда интересных мест и удивительных открытий сделает ваше путешествие с этим путеводителем по Шотландии ярким и незабываемым.

Для широкого круга читателей.

Возрастная категория

16+

УДК (036)
ББК 26.89 (4Вел)

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

Перевод книги «Шотландия» публикуется с разрешения «Berlitz Publishing».

Хотя данный путеводитель составлялся максимально скрупулезно и его содержание на время печати полностью соответствует действительности, составители и издатели не несут никакой ответственности за любые ошибки или упущения, связанные с изменением информации, содержащейся в этой книге, а также за последствия использования данной информации. Описания и советы отражают точку зрения и личный опыт автора на момент написания книги и не всегда совпадают с точкой зрения издателей и компании «Berlitz Publishing».

На обложке и на титуле: Виды замка Эйлен-Донан

ISBN 978-5-8183-1930-8 (рус.)
ISBN 978-981-268-880-4 (англ.)

© 2011 Berlitz Publishing/Apa Publications GmbH & Co.
Verlag KG, Singapore Branch
© Издание на русском языке, перевод на русский язык.
«Издательство ФАИР», 2014

10 ГЛАВНЫХ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ

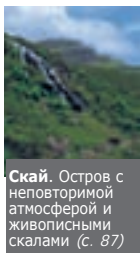


Эдинбург. В столице есть все: замок, дворец, парламент, Международный фестиваль искусств, высокая кухня... (с. 27)



Замок Аркарт. Романтические руины возле озера Лох-Несс — возможно, именно здесь находилась крепость пиктов (с. 76)

Гленко. Великолепные ландшафты этой долины привлекают сюда пеших туристов (с. 80)



Скай. Остров с неповторимой атмосферой и живописными скалами (с. 87)



Страна Бёрнса. Тропа наследия Роберта Бёрнса: от Аллоуэя до Дамфриса (с. 47)



Замок Калзин. Живописно расположенная над обрывом крепость XVI в. (с. 50)



Лох-Ломонд. Красота этого крупнейшего в Великобритании пресноводного озера вдохновляла многих композиторов и писателей, в том числе Вальтера Скотта (с. 61)



Сад Инверив. Здесь, у озера Ю, прекрасно себя чувствуют субтропические флора и фауна (с. 82)



Собрание Баррела. Этот музей в Глазго хранит настоящие сокровища (с. 55)



Сент-Эндрюс. Здесь, на берегу реки Файф, прекрасные поля для гольфа и старейший в Шотландии университет (с. 63)



ИДЕАЛЬНЫЙ ДЕНЬ

8.30

Завтрак

Лучшее место для того, чтобы начать день, — «Scottish Café» в Национальной галерее Шотландии на Принсес-стрит. Подкрепиться традиционным завтраком, перед тем как осмотреть галерею.

11.30

Замковый холм

Спуститесь по Замковому холму мимо таких достопримечательностей, как музей виски «Scotch Whisky Experience», Музей иллюзий и историческое здание Гладстонс-ленд. По пути заглядывайте в улочки и переулочки.

12.30

Магазины

Спустившись с моста Георга V, отправляйтесь на Виктория-стрит с ее специализированными магазинами, а потом на Грассмаркет — там большой выбор заведений, где можно пообедать. Вернитесь на Хай-стрит с возвышающимся над ней собором Святого Джэйлса.

10.00

Эдинбургский замок

Пройдите по холму Маунд, через парк «Принсес-стрит гарденз», к Старому городу и по крутой лестнице поднимитесь к замку. Стоит встать пораньше, чтобы избежать толпы. Отсюда открываются великолепные виды на раскинувшийся внизу Новый город.





В ЭДИНБУРГЕ

15.00 Холируд-хаус

Стоит потратить время на осмотр этого величественного дворца (если, конечно, в нем отсутствует королевская семья), а еще, если погода позволит, прогуляйтесь по обширному парку Холируд, примыкающему к дворцу.

21.30 По городу

Завершить день лучше всего в одном из шикарных баров или ночных клубов. Сначала зайдите в «Opal Lounge» на Джордж-стрит и выпейте там коктейль, а потом отправляйтесь в «Lulu», модный клуб, расположенный в отеле «Tigerlily», или в «Vasago» на Хоуп-стрит, где вас ждут изысканные развлечения.

16.00 Послеобеденный чай

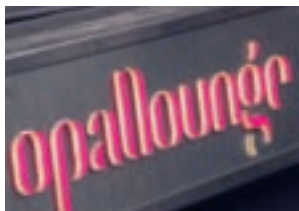
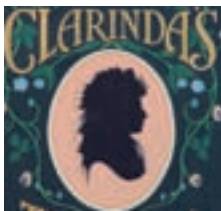
Вернитесь назад по Королевской Миле. Прямо за зданием шотландского парламента находится «Clarinda's Tearoom» — замечательное место, где можно выпить чаю с домашней выпечкой.

14.00 Королевская Милля

Идите вниз по Королевской Миле — там вы найдете такие достопримечательности, как Музей детства, дом Джона Нокса, Музей Эдинбурга и Кэнонгейт-Толбут. Ближе к концу улицы в поле зрения попадет здание шотландского парламента, а на расстоянии фута от Королевской Милы — дворец Холируд-хаус.

19.30 Ужин

Отдохнув в отеле, отправляйтесь в Новый город — это Джордж-стрит и ее окрестности: там много заведений, где можно вкусно поесть. Если вы предпочитаете средиземноморскую кухню, зайдите в популярный ресторан «Gusto» или «Librizzi's». В качестве бонуса из окон «Oloroso» открываются изумительные виды.





39






97



85

СОДЕРЖАНИЕ

	Введение	9
	История	14
	Что посмотреть	27
	<i>Цифры в кружке ❶ отсылают к отмеченному на карте местоположению объектов</i>	
	Эдинбург	27
	<i>Эдинбургский замок 30, Королевская Миля 32, Новый город 38, Экскурсии в Лотиан 41</i>	
	Южная Шотландия	43
	<i>Скоттиш-Бордерс 44, Аббатства в области Скоттиш-Бордерс 45, Эршир, Дамфрис и Галлоуэй 47, Замок Калзин 50, Арран 51</i>	
	Глазго	52
	<i>По следам Макинтоша 53, Основные музеи 55, Старый Глазго 56, Старые доки 57</i>	
	Центральная Шотландия	58
	<i>Стерлинг 58, Лох-Ломонд и Троссакс 61, Файф 63, Перт и дворец Скун 65, Пертшир 66, Абердин 70, Замок Даннотар 73, Ройял-Дисайд 73</i>	
	Хайленд	74
	<i>Река Спей и «Тропа ячменного виски» 74, Северо-восточное побережье и Инвернесс 75, Лох-Несс 76, Восточнее Инвернесса 77, Бен-Невис и Гленко 79, Северо-западное побережье 81</i>	
	Внутренние Гебриды	84
	<i>Малл 84, Иона 85, Скай 87</i>	

Рекомендуем	90
Развлечения	90
Спорт	94
Покупки	99
Дети	103
Еда и напитки	105
Практическая информация	123
Отели	148
Указатель	157

Статьи

<i>Килты и тартаны</i>	<i>12</i>
<i>Уильям Уоллес</i>	<i>16</i>
<i>Хронология</i>	<i>26</i>
<i>Военные оркестры в Эдинбурге</i>	<i>32</i>
<i>Столы Подмастерье</i>	<i>43</i>
<i>«Парни из Глазго»</i>	<i>54</i>
<i>Фолкеркское колесо</i>	<i>59</i>
<i>Истоки традиции</i>	<i>96</i>
<i>Фестивали и праздники</i>	<i>104</i>
<i>Супчики по-шотландски</i>	<i>107</i>



105



65



91



ВВЕДЕНИЕ

Шотландия — страна, тесно связанная с романтической традицией. Причудливая одежда, национальный напиток, знаменитая музыка, исполняемая на волынках, и бурная история — все это создает всемирно узнаваемый образ. Хотя территория Шотландии невелика, ее ландшафты невероятно разнообразны: глубокие зеленые долины разделены горами, поросшими лесом; неприступные замки отражаются в темных торфяных озерах; луга покрыты лиловым вереском, желтым раkitником и можжевеловником; по зеленым полям и холмам бродят овцы; а воды Атлантического океана и Северного моря обрамляют ее невероятно изрезанную береговую линию, где крутые скалы соседствуют с ровными песчаными пляжами.

Шотландские горы и острова — это нетронутая природа во всей своей красе, которую на территории Европы ныне встретишь очень редко. Из таких крупных городов, как Эдинбург, Глазго и Абердин, легко добраться до совершенно девственных мест. Здесь можно увидеть благородного оленя, беркута и даже морского ястреба, парящего над головой. В быстрых реках великолепные лососи и форели бросают вызов рыбакам, а на скалистых берегах нежатся тюлени. Можно идти целый день и не увидеть ни одного человека.

Море наполняет своей водой многие из 300 здешних озер (все, кроме озера Ментейт, шотландцы называют «лох»), в остальных вода пресная. Пологим холмам и спокойным рекам юга не уступают по красоте плодородные фермерские угодья долин Файфа и Ройял-Дисайд на севере.

Так же как ландшафты, разнообразна и культурная мозаика. Каждое лето Эдинбург, столица Шотландии, выдающаяся в интеллектуальном и архитектурном отношении, принимает престижный международный фестиваль

Олени в горах Шотландии



Школа искусств в Глазго

искусств. Ему не уступает Глазго: совсем недавно он носил звание Культурной столицы Европы.

В обоих городах есть выдающиеся музеи, а Собрание Баррела в Глазго по праву можно назвать одним из лучших в Европе. По всей стране проводятся театральные фестивали, концерты, фольклорные праздники и выставки народных ремесел. Вы можете

посетить около 150 замков — некоторые из них прекрасно сохранились, другие представляют собой живописные руины. Есть здесь и баронские усадьбы, и старинные аббатства, и места археологических раскопок, открытые для осмотра. Гольфстрим у западного побережья позволяет выращивать субтропические растения.

Географическое положение и климат

Шотландия расположена на севере Соединенного Королевства и занимает 30 000 км²; здесь живет более 5 млн человек — одна десятая населения Великобритании. На территории Шотландии 790 островов, из которых 130 обитаемы. Некоторые острова открыты для туристов, туда легко добраться на пароме или самолете.

К счастью, не все, что говорят о шотландском климате, правда. С мая по октябрь здесь иногда бывает солнечно несколько часов подряд, а то и целый день — в перерывах между дождями, туманами и бодрящими ветрами (может быть, именно они сделали шотландцев такими стойкими). Интересно, что в среднем в Шотландии столько же солнечных дней в году, сколько в Лондоне. Фотографы радуются